

# Правила настольной игры "7 Чудес: Вавилон" (7 Wonders: Babel)

Автор игры: Антуан Боза (Antoine Bauza)

Перевод на русский язык: Александр Кожевников, ООО «Игровед» ©

*Дополнение к игре «7 Чудес» (7 Wonders)*

Мудрость начинается с любопытства.

*(англ. «Wisdom begins in wonder»)*

*Сократ*

## Состав игры

- Игровое поле (строительство Вавилонской башни)
- 24 тайла Строительства
- 15 карт Великих Проектов
- 10 жетонов Участия
- 166 жетонов (нескольких типов)
- Блокнот для подсчёта очков
- Правила игры
- Памятка

## Описание

Дополнение «Вавилон» состоит из двух частей, в которые можно играть вместе или по отдельности.

Первая часть – «Вавилонская башня» – позволит вам возвести легендарную башню. Каждый построенный тайл будет оказывать влияние на всех игроков в сферах торговли, войны, науки и гражданских действий...

Вторая часть – «Великие Проекты Вавилона» – позволит вам обустроить местность вокруг башни. Игроки смогут построить городские стены, порт и даже библиотеку, возвести обелиски, триумфальные арки и другие монументальные сооружения Вавилона.

Первые несколько игр авторы рекомендуют играть только с первой частью дополнения («Вавилонская башня»), а последующие – только со второй частью («Великие Проекты Вавилона»). Прежде чем совместить обе части дополнения, убедитесь, что каждый игрок опробовал каждое из них по отдельности. Затем вы сможете играть, объединив «Вавилон» вместе с другими дополнениями к игре «7 Чудес»: «Лидеры» («Leaders»), «Города» («Cities»), а также «Набор Чудес» («Wonder Pack»).

## Вавилонская Башня

### Игровые компоненты

#### *Игровое поле*

Игровое поле представляет собой вид на строительство Вавилонской башни. В зависимости от количества участников выберите подходящую сторону поля (одна сторона для 2, 3 или 4 игроков, вторая – для 5, 6, 7 или 8 игроков).

#### *Тайлы Строительства*

Тайлы Строительства представляют собой части Башни, которые могут быть построены во время игры. Все 24 тайла отличаются друг от друга.

#### *Жетоны Поражения и Победы*

Эти дополнительные жетоны используются для отображения эффектов некоторых тайлов Строительства.

### Фаза Подготовки к игре

Положите игровое поле в центр стола и перемешайте тайлы Строительства. После того как игроки получают поле своего Чуда Света и 3 монеты в качестве стартового капитала, раздайте случайным образом каждому игроку по 3 тайла Строительства. Все оставшиеся тайлы положите обратно в коробку с игрой.

- 1) Каждый игрок тайно выбирает один из трёх полученных тайлов и кладёт его перед собой лицом вниз, а два оставшихся тайла передаёт игроку справа.
- 2) Каждый игрок тайно выбирает один из двух полученных от соседа слева тайлов и кладёт так же перед собой. Оставшийся тайл передаётся игроку справа.
- 3) Каждый игрок получает последний тайл от соседа слева и добавляет его к двум предыдущим.

Таким образом, в конце данной фазы у игроков оказывается составленная ими стопка из 3 тайлов.

Начинается Эпоха I.

### Описание Эпохи

Игровой процесс проходит в соответствии с правилами основной игры «7 Чудес». Однако игроки теперь могут сбросить выбранную ими карту, чтобы принять участие в строительстве Вавилонской башни.

Это означает, что теперь игроки могут выполнить 1 из 4 возможных действий с выбранной картой:

А) Построить здание

Б) Построить этаж своего Чуда Света

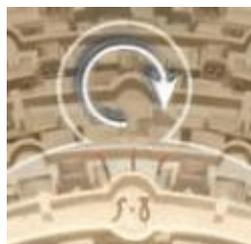
В) Сбросить карту, чтобы получить 3 монеты

Г) Сбросить карту, чтобы разместить тайл Строительства

Если игрок выбирает действие размещения тайла Строительства, то он кладёт его лицом вниз рядом с игровым полем и сбрасывает свою карту. После того, как все игроки выполнят свои действия, тайлы Строительства открываются и размещаются на игровом поле.

**Важно:** *Размещение тайлов Строительства является самым последним действием, производимым в раунде, и осуществляется после того, как все игроки полностью завершат выполнение своих действий (постройку зданий, получение и трату монет, использование эффектов Чудес Света).*

### **Размещение тайлов Строительства**



Первый тайл Башни, который должен быть построен, кладётся на отмеченное символом место на игровом поле. Все последующие тайлы размещаются по часовой стрелке. Когда все места уже заполнены, следующие тайлы кладутся поверх ранее построенных всё так же по часовой стрелке, образуя своего рода спираль.

*Пояснение: в зависимости от используемой стороны игрового поля, в Башне могут быть видимы одновременно максимум 3 или 4 тайла Строительства.*

Если несколько игроков хотят разместить тайлы Строительства в течение одного хода, то они должны раскладывать их в порядке возрастания указанных на тайлах номеров.

*Пример: В Вавилонской башне уже размещены 3 тайла Строительства. Андрей и Антон хотят оба принять участие в постройке Башни в этот ход. Они кладут свои тайлы Строительства лицом вниз рядом с игровым полем. В конце раунда оба тайла открываются: первым размещается тайл 4, а затем – тайл 12. При этом тайл 4 кладётся на последнее свободное место, а тайл 12 накрывает тайл, выложенный первым в этой игре.*

### **Действие тайлов Строительства**

Каждый тайл Строительства обладает эффектом, который меняет правила игры для всех участников на весь период своего действия: начиная с раунда, следующего за тем, в котором тайл был размещён, и заканчивая моментом накрытия его другим тайлом Строительства.

### **Конец игры**

В конце партии каждый игрок получает победные очки за участие в строительстве Вавилонской башни:

- 1 разыгранный тайл Строительства: 2 победных очка
- 2 разыгранных тайла Строительства: 5 победных очков
- 3 разыгранных тайла Строительства: 10 победных очков

*Примечание: победные очки за строительство Башни заносятся непосредственно в лист для подсчёта победных очков.*

## Эффекты тайлов Строительства



1, 6, 13, 16: Данные 4 тайла вынуждают всех игроков уплачивать налог в банк каждый раз, когда они строят здание соответствующего типа, этаж Чуда Света или используют цепочку зданий (бесплатное строительство). Величина налога равна порядковому номеру текущей Эпохи, т. е. 1 монете в Эпоху I, 2 монетам в Эпоху II и 3 монетам в Эпоху III.



2, 15: Эти 2 тайла позволяют игрокам строить военные здания или этажи Чуда Света без учёта требований ресурсов.

*Примечание: Если стоимость этажа Чуда Света включает в себя одну или несколько монет, то они по-прежнему должны быть заплачены.*



7: Каждый игрок может воспользоваться зданиями, построенными в городах обоих своих соседей, чтобы бесплатно возводить собственные строения посредством цепочки зданий.

*Пример: Когда действует эффект данного тайла, Иван может бесплатно построить Академию (Academy), если у одного из двух его соседей в городе есть Школа (School).*



**22:** Процесс получения жетонов Поражения меняется следующим образом: Если игрок должен взять 1 жетон Поражения, то он вместо этого берёт 2.



**19:** Процесс получения жетонов Победы меняется в зависимости от количества Победных Очков (ПО) на них:

- Если игрок должен взять жетон Победы стоимостью 1 ПО, он не берёт ничего.
- Если игрок должен взять жетон Победы стоимостью 3 ПО, он берёт жетон стоимостью 1 ПО.
- Если игрок должен взять жетон Победы стоимостью 5 ПО, он берёт жетон стоимостью 3 ПО.



**5, 14:** Эти 2 тайла позволяют игрокам получить бонус в виде монет за постройку гражданского здания (синяя карта) или за использование цепочки зданий. Величина бонуса определяется порядковым номером текущей Эпохи, т.е. игроки берут из банка 1 монету в Эпоху I, 2 монеты в Эпоху II и 3 монеты в Эпоху III.



**24:** За постройку Гильдии (фиолетовая карта) игрок получает бонус в 5 монет (берутся из банка).



**9, 10, 11, 12:** Данные 4 тайла определяют новые условия торговли, изменяя цену покупки ресурсов (сырья или товаров) у соседних городов.

**Примечания:**

- Такие скидки/надбавки при покупке складываются с эффектами карт зданий: Рынок (Marketplace), Восточный/Западный Базар (East/West Trading Post), Восточная/Западная Тайная Пристань (Clandestine Dock East/West).
- Если суммируются несколько скидок, то может оказаться возможной бесплатная покупка ресурсов, но при этом цена никогда не может опуститься ниже нуля.



**4:** Эффекты следующих карт не могут быть использованы: Восточный Базар (East Trading Post), Западный Базар (West Trading Post), Рынок (Marketplace), Караван-сарай (Caravansery) и Форум (Forum).

*Примечание: во время действия данного тайла эти здания по-прежнему можно строить, а также пользоваться цепочками зданий, включающими их.*



**17, 18, 21:** Эти 3 тайла позволяют каждому игроку один раз за раунд бесплатно воспользоваться одним из изображённых на тайле ресурсов.



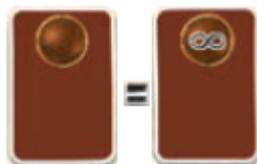
**3:** Коричневые карты двойных или смешанных ресурсов теряют свой эффект.

**Примечания:**

- Тем не менее даже во время действия данного тайла эти здания по-прежнему можно строить (их эффекты вступят в силу, когда этот тайл будет перекрыт другим тайлом).
- Под действие эффекта попадают коричневые карты, производящие 2 копии одного ресурса: Лесопилка (Sawmill), Каменоломня (Quarry), Кирпичное Производство (Brickyard) и Плавильня (Foundry); а также коричневые карты, производящие один из двух различных ресурсов по

выбору игрока: *Лесной Карьер (Tree Farm), Котлован (Excavation), Карьер (Clay Pit), Речной Путь (Timber Yard), Лесная Пещера (Forest Cave) и Шахта (Mine).*

- *Под действие эффекта не попадают коричневые карты, производящие один единственный ресурс: Лесоповал (Lumber Yard), Каменный Карьер (Stone Pit), Глиняный Карьер (Clay Pool) и Рудник (Ore Vein).*



**20:** Коричневые карты сырья, производящие один единственный ресурс, предоставляют неограниченный запас этого вида ресурса. К таким картам относятся: Лесоповал (Lumber Yard), Каменный Карьер (Stone Pit), Глиняный Карьер (Clay Pool) и Рудник (Ore Vein).

*Примечание: Поля Чудес Света игроков не считаются картами, поэтому на ресурсы, производимые ими, данный эффект не распространяется.*



**8, 23:** Строительство гражданских зданий (синие карты) и Гильдий (фиолетовые карты) с использованием ресурсов запрещено. Вместо этого их постройка оплачивается монетами в количестве, равном количеству символов ресурсов, входящих в стоимость карты. Монеты за оплату строительства складываются в банк.

*Примечание: Строительство синих карт посредством цепочек зданий по-прежнему остаётся возможным и бесплатным.*

*Примеры:*

*Для постройки Гильдии Торговцев (Traders Guild) требуется 3 ресурса, поэтому во время действия данного тайла она будет стоить 3 монеты (которые уходят в банк).*

*Пантеон (Pantheon) может быть построен или за 6 монет или при помощи цепочки зданий при наличии уже построенного Храма (Temple).*

## Правила для 2 игроков

При игре вдвоём эффекты только 2 тайлов Строительства могут действовать одновременно (в начале игры поместите один из тайлов Строительства лицом вниз на место третьего тайла на игровом поле, чтобы оно было всё время занято).

Свободный город не получает тайлов Строительства.

## **Игра с дополнениями «Лидеры» («Leaders») и «Города» («Cities»)**

Перед началом игры проведите фазу Лидеров, а затем фазу Подготовки тайлов Строительства.

Игроки могут сбросить карту Лидера или карту Города, чтобы выложить тайл Строительства.

*Примечания к некоторым картам Лидеров:*

- *Рамзес (Ramses):* постройка Гильдий остаётся бесплатной, даже если в игре действует эффект тайла 23.
- *Витрувий (Vitruvius):* монеты, которые игрок получает благодаря способности Витрувия, суммируются с монетами, получаемыми с помощью эффекта тайла 14.
- *Хатшепсут (Hatshepsut):* её способность срабатывает, даже если игрок покупает ресурс за 0 монет, используя эффект тайлов 9 или 11 в комбинации с эффектом зданий, предоставляющих скидку при торговле.
- *Томирис (Tomyris):* способность Томирис применяется ко всем жетонам Поражения, получаемым во время военных конфликтов.

*Примечания к некоторым картам Городов:*

*Ресурсы, которые предоставляют эффекты тайлов 17, 18 и 21, не принимаются в расчёт при использовании эффектов карт «Тайный Склад» («Secret Warehouse») и «Чёрный Рынок» («Black Market»).*

## Великие Проекты Вавилона

### Игровые компоненты

#### Карты Великих Проектов

Великие Проекты Вавилона – это серия престижных зданий, которые игроки будут стараться построить во время партии. Каждая карта имеет свой цвет, своё имя, стоимость участия в строительстве (в левом верхнем углу), штраф и награду. Всего в игре 15 карт Великих Проектов, по 5 на каждую Эпоху.



#### Жетоны Участия



С помощью данных жетонов отмечается участие игроков в строительстве Великих Проектов.

#### Жетоны Награды



Данные жетоны представляют различные виды наград, которые игроки могут получить, если строительство будет успешно завершено.

#### Жетоны Штрафа



Данные жетоны представляют различные виды штрафов, которые могут быть наложены на игроков в случае, если постройка Великого Проекта не завершится.

*Примечание: В игре предусмотрено достаточно большое количество жетонов всех типов, но в редких случаях, когда их может не хватить, используйте вспомогательные материалы в качестве замены жетонов.*

## Фаза Подготовки к игре

В начале каждой Эпохи, до раздачи карт на руки игрокам, возьмите случайным образом одну из карт Великих Проектов текущей Эпохи и положите её лицом вверх в центр стола. Затем поместите на неё столько жетонов Участия, сколько в игре участников минус один.

*Пример: При игре впятером будет, таким образом, 4 жетона Участия.*

## Описание Эпохи

Теперь, когда игрок строит здание такого же цвета, что и текущая карта Великого Проекта в игре (коричневое, синее, красное, жёлтое, зелёное или фиолетовое), у этого игрока появляется возможность принять участие в строительстве Проекта. Для этого игроку нужно заплатить стоимость участия помимо затрат на постройку своего здания. Взамен игрок берёт жетон Участия, который он кладёт на поле своего Чуда Света.

Стоимость в монетах: монеты уплачиваются в банк.

Стоимость в ресурсах: ресурсы могут быть произведены или куплены в соответствии с обычными правилами строительства и торговли.

### Примечания:

- *Если жетонов Участия на карте Великого Проекта не осталось, то дальнейшее принятие участия в его строительстве в данную Эпоху становится невозможным.*
- *Если в течение одного раунда несколько игроков принимают участие в строительстве, а жетонов Участия недостаточно для всех, то из резерва берутся дополнительные жетоны, чтобы каждый участник смог получить по одному.*
- *Игрок может получить несколько жетонов Участия во время одной и той же Эпохи, если он принимал участие в строительстве несколько раз. Однако игроки не могут принимать участие больше одного раза за один раунд.*
- *Бесплатная постройка зданий (с помощью цепочки зданий, свойств Чудес Света Олимпии (Olympia), Галикарнаса (Halicarnassus), способности Соломона (Solomon) и т. д.) не мешает принятию участия в строительстве Великого Проекта. Игроку тем не менее по-прежнему необходимо заплатить стоимость своего участия.*

*Пример: Во время Эпохи II текущим Великим Проектом Вавилона является карта жёлтого цвета «Речной Порт» («River Port»). Денис строит жёлтую карту «Форум» («Forum»): один из ресурсов Глины для этого он производит сам, а второй покупает. Чтобы получить жетон Участия, он решает заплатить дополнительную монету в банк и покупает Ткань – стоимость участия в строительстве Великого Проекта.*

## Конец Эпохи

Перед разрешением военных конфликтов текущей Эпохи игрокам нужно определить исход строительства Великого Проекта Вавилона. Возможны два случая:

### ***А. Великий Проект успешно построен***

Если все жетоны Участия разобраны игроками, то строительство Великого Проекта с успехом завершено. Все игроки, принимавшие участие в нём, получают столько жетонов Награды, сколько жетонов Участия на их поле Чуда Света. Для игроков, у которых не оказалось жетонов Участия, строительство завершается без последствий.

*Пример: У Дениса 2 жетона Участия в конце Эпохи II. Наградой за карту «Зеркало Войны» («War Mirror») служит 1 жетон Победы Эпохи II. Таким образом, он получает из резерва 2 жетона Победы Эпохи II.*

### ***Б. Великий Проект не достроен***

Если один или несколько жетонов Участия остались на карте Великого Проекта, то он остаётся незавершённым. На игроков, у которых нет ни одного жетона Участия, накладываются штрафные санкции, указанные на карте Великого Проекта. Игроки, на полях Чудес Света которых есть хотя бы один жетон Участия, не подвергаются штрафу, но и никаких наград они не получают.

*Пример: В конце Эпохи III у Дениса 2 жетона Участия, но он ничего не получает, поскольку на карте «Библиотека» («Archives») ещё остались жетоны. У Дмитрия, напротив, нет ни одного жетона Участия, поэтому он подвергается действию штрафа, указанного на этой карте: он должен сбросить одну синюю карту по своему выбору.*

## Невозможность уплаты штрафа

Если игрок не может заплатить штраф, указанный на карте Великого Проекта, то он должен взять жетон Штрафа, соответствующий текущей Эпохе (со значением -1, -2 или -3 победных очка).

*Пример: В конце Эпохи II Великий Проект не построен, а у Ивана нет ни одного жетона Участия. В соответствии со штрафными указаниями Великого Проекта, он должен сбросить все свои монеты. Поскольку у Ивана нет ни одной монеты, ему придётся взять жетон Штрафа Эпохи II, означающий потерю 2 победных очков.*

В конце каждой Эпохи игроки должны вернуть все жетоны Участия с полей своих Чудес Света.

## Конец игры

В конце партии игроки подсчитывают свои победные или штрафные очки, полученные за строительство Великих Проектов Вавилона за три Эпохи, и складывают их с остальными очками.

*Примечание: Чтобы упростить подсчёт, авторы рекомендуют складывать победные очки (положительные или отрицательные) на жетонах, полученных за строительство Великих Проектов, вместе с очками на синих картах и на жетонах военных Конфликтов.*

## Эффекты карт Великих Проектов

### Штрафы



Игрок должен сбросить одну из карт соответствующего цвета по своему выбору.



Игрок должен сбросить все свои монеты.



Игрок сбрасывает 2 военных жетона Победы по своему выбору.



Игрок теряет до конца игры возможность использования ресурсов и свойств своего Чуда Света. Для наглядного отображения действия данного штрафа игрок берёт подходящий жетон из резерва и кладёт на соответствующее место поля своего Чуда Света.

*Примечание: Чудо Света Статуя Писающего Мальчика (Manneken Pis) не теряет своего начального бонуса – вместо этого его владелец должен взять жетон Штрафа со значением -1.*

*Напоминание: Если игрок не может заплатить штраф, указанный на карте Великого Проекта, то он должен взять жетон Штрафа, соответствующий текущей Эпохе (со значением -1, -2 или -3 победных очка).*

## Награды



Игрок берёт соответствующее количество монет из банка.



Игрок берёт соответствующий жетон Щита. Этот жетон добавляется к военной силе игрока во время разрешения каждого конфликта.



Игрок берёт из резерва соответствующий жетон Победы.



Игрок берёт из резерва соответствующий жетон. Его можно сбросить (вернуть обратно в резерв), чтобы принять участие в строительстве Великого Проекта вне зависимости от цвета карты этого Проекта.

#### Примечания:

- Нельзя принимать участие в строительстве Великого Проекта во время постройки этажа Чуда Света или во время найма Лидера.
- Если эффект Чуда Света или способность Лидера позволяют построить здание, то вы можете принять участие в строительстве Великого Проекта.



Игрок берёт из резерва соответствующий жетон. Его можно сбросить (вернуть обратно в резерв), чтобы построить здание бесплатно.



Игрок берёт из резерва соответствующий жетон. Его можно сбросить (вернуть обратно в резерв), чтобы построить этаж своего Чуда Света бесплатно.

*Примечание: если стоимость постройки этажа Чуда Света включает в себя 1 или несколько монет, то они по-прежнему должны быть уплачены в банк.*



Игрок берёт из резерва соответствующий жетон. В конце игры этот жетон будет приравнен к 3 победным очкам за каждую группу из 3 различных символов науки.



Игрок берёт из резерва соответствующий жетон. В конце игры этот жетон будет приравнен к 1 победному очку за каждую Гильдию, построенную самим игроком и его соседями.



Игрок берёт из резерва соответствующий жетон. В конце игры этот жетон будет приравнен к 1 победному очку за каждый этаж Чуда Света в собственном Городе игрока.

## Правила для 2 игроков

В начале каждой Эпохи положите 2 жетона Участия на карту Великого Проекта.

При игре вдвоём Свободный Город не может принимать участия в строительстве Великих Проектов Вавилона. Он никогда не получает штраф за неучастие в строительстве.

## Правила для 8 игроков (*требуется дополнение «Города» («Cities»)*)

В начале каждой Эпохи положите 6 жетонов Участия на карту Великого Проекта.

## Правила игры с другими дополнениями

Если вы играете с дополнением «Вавилонская башня», то эффекты тайлов 19 и 22 применяются также и к жетонам Конфликтов из дополнения «Великие Проекты Вавилона».

*Примечания к некоторым картам Лидеров:*

- *Бонус способности Береники (Berenice) применяется также к наградам от тайлов Строительства и за Великие Проекты.*
- *Если Томирис (Tomyris) должна по правилам получить жетоны Поражения из-за штрафа Великого Проекта, то она их не получает.*

## Полная игра

Для игры со всеми дополнениями краткий обзор выглядит следующим образом:

### Подготовка

- Раздача и распределение карт Лидеров. 
- Раздача и распределение тайлов Строительства. 

### Начало Эпохи

- Фаза найма Лидеров
- Выкладывание Великого Проекта текущей Эпохи
- Раздача карт Эпохи

### Конец Эпохи

- Определение исхода строительства Великого Проекта (штрафы/награды)
- Разрешение военных конфликтов

## Памятка «Вавилонская башня»



1.6.13.16 Данные 4 тайла вынуждают всех игроков уплачивать налог в банк каждый раз, когда они строят здание соответствующего типа, этаж Чуда Света или используют цепочку зданий (бесплатное строительство). Величина налога равна порядковому номеру текущей Эпохи, т.е. 1 монете в Эпоху I, 2 монетам в Эпоху II и 3 монетам в Эпоху III.



2.15 Эти 2 тайла позволяют игрокам строить военные здания или этажи Чуда Света без учёта требований ресурсов.

*Примечание: Если стоимость этажа Чуда Света включает в себя одну или несколько монет, то они по-прежнему должны быть заплачены.*



7 Каждый игрок может воспользоваться зданиями, построенными в городах обоих своих соседей, чтобы бесплатно возводить собственные строения посредством цепочки зданий.

цепочки зданий.

*Пример: Когда действует эффект данного тайла, Иван может бесплатно построить Академию (Academy), если у одного из двух его соседей в городе есть Школа (School).*



22 Процесс получения жетонов Поражения меняется следующим образом: Если игрок должен взять 1 жетон Поражения, то он вместо этого берёт 2.



19 Процесс получения жетонов Победы меняется в зависимости от количества Победных Очков (ПО) на них:

- Если игрок должен взять жетон Победы стоимостью 1 ПО, он не берёт ничего.
- Если игрок должен взять жетон Победы стоимостью 3 ПО, он берёт жетон стоимостью 1 ПО.
- Если игрок должен взять жетон Победы стоимостью 5 ПО, он берёт жетон стоимостью 3 ПО.



5.14 Эти 2 тайла позволяют игрокам получить бонус в виде монет за постройку гражданского здания (синяя карта) или за использование цепочки зданий. Величина бонуса определяется порядковым номером текущей Эпохи, то есть игроки берут из банка 1 монету в Эпоху I, 2 монеты в Эпоху II и 3 монеты в Эпоху III.



24 За постройку Гильдии (фиолетовая карта) игрок получает бонус в 5 монет (берутся из банка).



9. 10. 11. 12 Данные 4 тайла определяют новые условия торговли, изменяя цену покупки ресурсов (сырья или товаров) у соседних городов.

**Примечания:**

- Такие скидки/надбавки при покупке складываются с эффектами карт зданий: Рынок (Marketplace), Восточный/Западный Базар (East/West Trading Post), Восточная/Западная Тайная Пристань (Clandestine Dock East/West).
- Если суммируются несколько скидок, то может оказаться возможной бесплатная покупка ресурсов, но при этом цена никогда не может опуститься ниже нуля.



4 Эффекты следующих карт не могут быть использованы: Восточный Базар (East Trading Post), Западный Базар (West Trading Post), Рынок (Marketplace), Караван-сарай (Caravansery) и Форум (Forum).

*Примечание: во время действия данного тайла эти здания по-прежнему можно строить, а также пользоваться цепочками зданий, включающими их.*



17, 18, 21 Эти 3 тайла позволяют каждому игроку один раз за раунд бесплатно воспользоваться одним из изображённых на тайле ресурсов.



3 Коричневые карты двойных или смешанных ресурсов теряют свой эффект.

**Примечания:**

- Тем не менее даже во время действия данного тайла эти здания по-прежнему можно строить (их эффекты вступят в силу, когда этот тайл будет перекрыт другим тайлом).
- Под действие эффекта попадают коричневые карты, производящие 2 копии одного ресурса: Лесопилка (Sawmill), Каменоломня (Quarry), Кирпичное Производство (Brickyard) и Плавильня (Foundry); а также коричневые карты, производящие один из двух различных ресурсов по выбору игрока: Лесной Карьер (Tree Farm), Котлован (Excavation), Карьер (Clay Pit), Речной Путь (Timber Yard), Лесная Пещера (Forest Cave) и Шахта (Mine).
- Под действие эффекта не попадают коричневые карты, производящие один единственный ресурс: Лесоповал (Lumber Yard), Каменный Карьер (Stone Pit), Глиняный Карьер (Clay Pool) и Рудник (Ore Vein).



20 Коричневые карты сырья, производящие один единственный ресурс, предоставляют неограниченный запас этого вида ресурса. К таким картам относятся: Лесоповал (Lumber Yard), Каменный Карьер (Stone Pit), Глиняный Карьер (Clay Pool) и Рудник (Ore Vein).

*Примечание: Поля Чудес Света игроков не считаются картами, поэтому на ресурсы, производимые ими, данный эффект не распространяется.*



8, 23 Строительство гражданских зданий (синие карты) и Гильдий (фиолетовые карты) с использованием ресурсов запрещено. Вместо этого их постройка оплачивается монетами в количестве, равном количеству символов ресурсов, входящих в стоимость карты. Монеты за оплату строительства складываются в банк.

*Примечание: Строительство синих карт посредством цепочек зданий по-прежнему остаётся возможным и бесплатным.*

*Примеры: Для постройки Гильдии Торговцев (Traders Guild) требуется 3 ресурса, поэтому во время действия данного тайла она будет стоить 3 монеты (которые уходят в банк).*

*Пантеон (Pantheon) может быть построен или за 6 монет, или при помощи цепочки зданий при наличии уже построенного Храма (Temple).*

## Памятка «Великие Проекты Вавилона»

### Штрафы



Игрок должен сбросить одну из карт соответствующего цвета по своему выбору.



Игрок должен сбросить все свои монеты.



Игрок сбрасывает 2 военных жетона Победы по своему выбору.



Игрок теряет до конца игры возможность использования ресурсов и свойств своего Чуда Света. Для наглядного отображения действия данного штрафа игрок берёт подходящий жетон из резерва и кладёт на соответствующее место поля своего Чуда Света.

*Примечание: Чудо Света Статуя Писающего Мальчика (Manneken Pis) не теряет своего начального бонуса – вместо этого его владелец должен взять жетон Штрафа со значением -1.*

*Напоминание: Если игрок не может заплатить штраф, указанный на карте Великого Проекта, то он должен взять жетон Штрафа, соответствующий текущей Эпохе (со значением -1, -2 или -3 победных очка).*

### Награды



Игрок берёт соответствующее количество монет из банка.



Игрок берёт соответствующий жетон Щита. Этот жетон добавляется к военной силе игрока во время разрешения каждого конфликта.



Игрок берёт из резерва соответствующий жетон Победы.



Игрок берёт из резерва соответствующий жетон. Его можно сбросить (вернуть обратно в резерв), чтобы принять участие в строительстве Великого Проекта вне зависимости от цвета карты этого Проекта.

### Примечания:

- *Нельзя принимать участие в строительстве Великого Проекта во время постройки этажа Чуда Света или во время найма Лидера.*

- Если эффект Чуда Света или способность Лидера позволяют построить здание, то вы можете принять участие в строительстве Великого Проекта.



Игрок берёт из резерва соответствующий жетон. Его можно сбросить (вернуть обратно в резерв), чтобы построить здание бесплатно.



Игрок берёт из резерва соответствующий жетон. Его можно сбросить (вернуть обратно в резерв), чтобы построить этаж своего Чуда Света бесплатно.

*Примечание: если стоимость постройки этажа Чуда Света включает в себя 1 или несколько монет, то они по-прежнему должны быть уплачены в банк.*



Игрок берёт из резерва соответствующий жетон. В конце игры этот жетон будет приравнен к 3 победным очкам за каждую группу из 3 различных символов науки.



Игрок берёт из резерва соответствующий жетон. В конце игры этот жетон будет приравнен к 1 победному очку за каждую Гильдию, построенную самим игроком и его соседями.



Игрок берёт из резерва соответствующий жетон. В конце игры этот жетон будет приравнен к 1 победному очку за каждый этаж Чуда Света в собственном Городе игрока.